

**Zeitschrift:** Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
**Herausgeber:** Association suisse de propriétaires de tracteurs  
**Band:** 14 (1952)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Institut suisse pour le machinisme et la rationalisation du travail dans l'agriculture (IMA)

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Extraits de rapports d'essais

### Déchargeur de fourrage et de gerbes par ventilation Zumstein

#### Extrait du rapport d'essai Ep 721

Essai demandé par le constructeur:

**Hans Zumstein et fils, construction de déchargeur par ventilation, Soieure.**

Prix de vente:

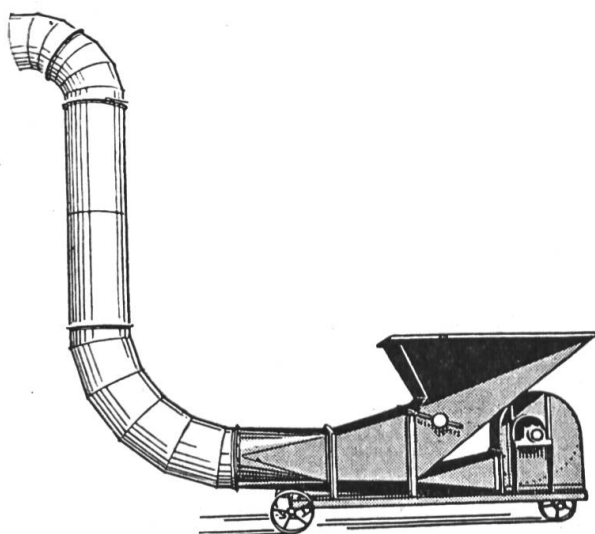
Petite machine roulante montée sur 2 roues, 5 m de tuyaux, 500 mm Ø et 2 coudes 90° à partir de fr. 2150.—

Grande machine roulante avec les mêmes accessoires à partir de fr. 2550.—

Grande machine stationnaire avec les mêmes accessoires à partir de fr. 2250.—

Tuyaux 500 mm Ø par mètre, sans montage fr. 34.25

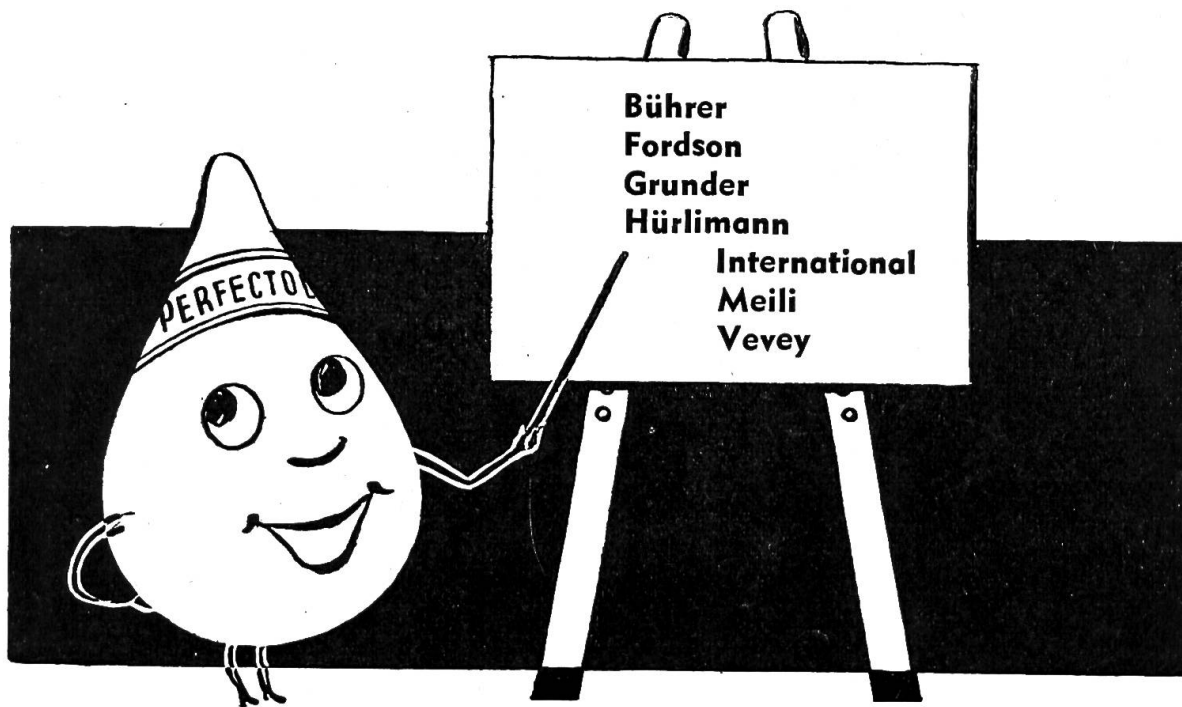
Station d'essais: Ecole cantonale d'agriculture du Strickhof, Zurich.



**Appréciation générale:** Le déchargeur de fourrage et de gerbes par ventilation Zumstein est conçu pour le transport du foin et du regain, de gerbes liées à main ou à la machine ainsi que de petites bottes de paille. L'engrangement d'une charge de 1600 à 2000 kg. de foin, regain ou gerbes est exécuté en 20 à 30 minutes. La puissance nécessaire pour actionner la machine travaillant avec des conduites de 500 mm. de diamètre est la suivante:

Longueur de la conduite:	Hauteur d'élévation:	Puissance du moteur:
10—20,0 m	10,0 m	8—8,5 PS
40,0 m	15,0 m	14 PS

Un homme est préposé à l'alimentation de la machine tandis qu'un deuxième est occupé au grenier. L'engrangement du foin et du regain est assuré d'une manière avantageuse, favorisant une bonne fermentation.



Il existe de nombreuses marques de tracteurs . . .  
comme il existe toutes sortes d'huiles et de toutes  
les qualités.

# PERFECTOL

## MOTOR OIL

la seule marque de ce nom, assure en Suisse  
depuis des années, la lubrification de centaines  
de tracteurs.

Le Client PERFECTOL économise temps et argent.  
Commandez encore aujourd'hui l'huile qui a fait  
ses preuves: PERFECTOL Motor Oil.

## BRACK S.A. RENENS

Tél. (021) 24 98 38

Maison spécialisée dans les carburants et  
lubrifiants de haute valeur



L'encombrement de la machine est restreint. Il est d'autre part possible d'entasser le fourrage directement à sa place, même si les tas sont placés les uns à la suite des autres. S'il est difficile, faute de place, de pénétrer dans la fourragère avec les chars, rien n'empêche de placer le déchargeur à l'extérieur de la grange.

Le déchargeur à fourrage est de construction solide et son zingage le rend inoxydable. Le bruit du ventilateur est faible de sorte que la sensation éprouvée ne risque pas de devenir insupportable.

Sur la base de l'essai, le déchargeur de fourrage et de gerbes par ventilation Zumstein obtient la mention: **Approuvé par l'IMA en 1951.**

Brougg, le 19 février 1951.

## Ensileuse à fourrage McCormick-Deering No. 7

### Extrait du rapport d'essai Ep 740

Essai demandé par:

**International Harvester Company S.A., Zurich, Hohlstrasse 100.**

Constructeur: International Harvester Co., Chicago, USA.

Prix de vente:

Machine montée sur roues d'acier fr. 3985.—

Machine montée sur pneus fr. 4480.—

Appareil complémentaire à hacher l'herbe ou le foin fr. 90.—

Pompe à mélasse fr. 400.—

Il existe dans le commerce un type plus petit de cette machine. Il s'agit du type No. 5. Cette dernière construction est munie de deux couteaux seulement et son rendement atteint le 60 à 75 % du rendement de l'ensileuse No. 7. L'ensileuse, type No. 5, est actionnée par un moteur de 15 PS et coûte, montée sur roues d'acier, 3350 fr. Montée sur pneus, son prix de vente est de 3800 fr.

Lieu de l'essai: Ecole cantonale d'agriculture du Strickhof, Zurich.

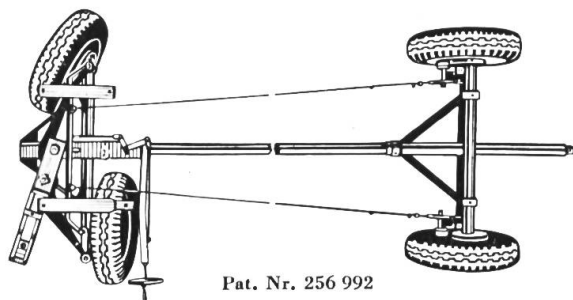
**Appréciation générale:** L'ensileuse McCormick-Deering No. 7, destinée à hacher et ensiler le fourrage, possède une grande capacité de travail. Déchargeur, hacheur et ensileuse à la fois, la machine fut éprouvée avec différents fourrages, marcs de fruits et cossettes de betteraves. La construction est robuste et son exécution soignée. Grâce à un agencement bien ordonné, chaque partie de la machine est facilement accessible en cas de perturbations. Ce type d'ensileuse est avant tout destiné aux grandes exploitations ou à l'utilisation en commun de plusieurs agriculteurs.

L'ensileuse à fourrage McCormick-Deering No. 7 obtient la mention:

**Approuvée par l'IMA en 1951.**

Brougg, le 6 janvier 1951.

## Tracteurs, Chars sur pneumatiques et remorques



sont fabriqués depuis plus de 25 ans par l'Agence des tracteurs RENAULT et OLIVER, d'une fabrication très connue, solide, pratique, convient à la campagne. Réparations de tous tracteurs et faucheuses motorisées, Grand dépôt de pièces de rechange. Tous tracteurs, huiles et graisses.

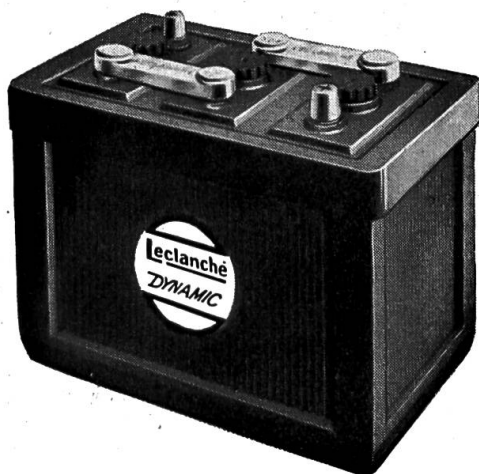
**JOHANN NEUHAUS**

Fabrique de tracteurs  
chars sur pneumatiques et remorques

**BEINWIL — Freiamt**

Pour la mise en marche de vos tracteurs, utilisez

## la batterie **LECLANCHÉ «DYNAMIC»**

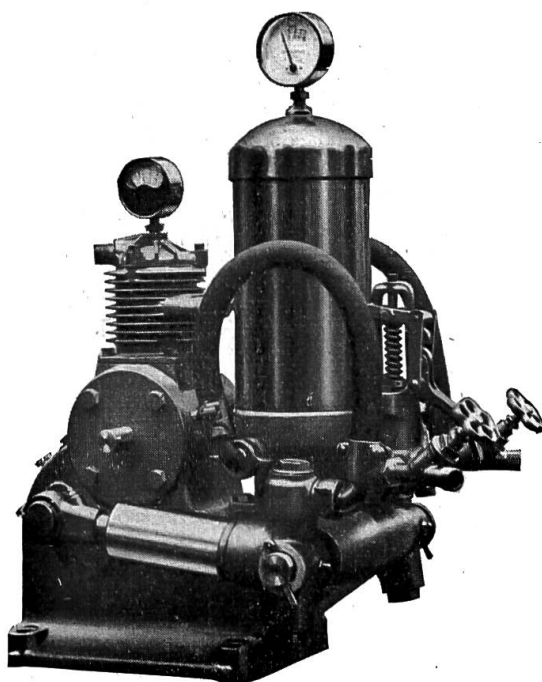


- grand pouvoir de démarrage, même à basse température,
- longue durée de service,
- très résistante aux surcharges

**LECLANCHÉ S. A. YVERDON**

DÉPARTEMENT ACCUMULATEURS

## Groupe **BIMOTO** pompe-compresseur sans moteur



destiné au montage sur toutes machines motorisées telles que tracteurs, motoculteurs, motofaucheuses, mototreuil et tous les moteurs indépendants.

Châssis complet avec timon triangulaire en fer pour traction par tout tracteur.

Demandez offres détaillées.

**Faites exécuter les revisions éventuelles sans plus tarder!**

**BIRCHMEIER & CIE. SA.**  
**KUENTEN**

Argovie